

# Valvola dosatrice

3A0349F

IT

**Da usare con spruzzatori XM e Xtreme Mix™ pluricomponente.  
Esclusivamente per utilizzo professionale.**

## **Codice 255478, Serie B**

Gruppo valvola di dosaggio dello spruzzatore XM  
Pressione massima di esercizio: 7250 psi (50 MPa, 500 bar)

## **Codice 245846, serie A**

Xtreme Mix™ Gruppo valvola dosatrice dello spruzzatore  
Pressione massima di esercizio: 7250 psi (50 MPa, 500 bar)

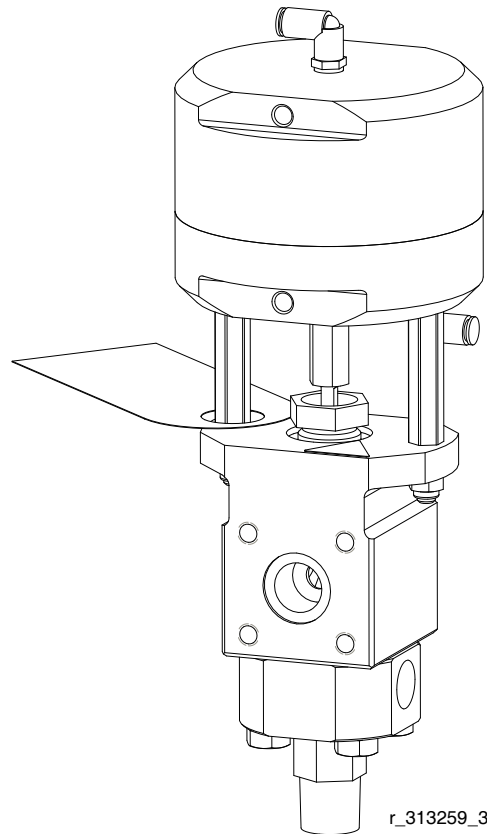
## **Codice 24W994, serie A**

Gruppo valvola dosatrice XM  
Pressione massima di esercizio: 4750 psi (32,7 MPa, 327 bar)



### **Importanti istruzioni sulla sicurezza**

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale. Conservare queste istruzioni.



r\_313259\_313342\_1

## Indice

<b>Manuali correlati</b> .....	<b>2</b>
<b>Avvertenze</b> .....	<b>3</b>
<b>Configurazione</b> .....	<b>5</b>
<b>Riparazione</b> .....	<b>6</b>
Disassemblare la sezione fluido .....	6
<b>Parti</b> .....	<b>8</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>12</b>
<b>Dimensioni</b> .....	<b>12</b>
<b>Garanzia standard Graco</b> .....	<b>14</b>
<b>Informazioni su Graco</b> .....	<b>14</b>

## Manuali correlati





I manuali sono disponibili anche sul sito [www.graco.com](http://www.graco.com).

### Manuali dei componenti in inglese americano:






Manuale	Descrizione
312359	Funzionamento XM
313289	Riparazione XM
313292	OEM XM, Istruzioni-Parti
313343	Valvola di controllo arresto da elevato flusso per impiego pesante, Istruzioni-parti

# Avvertenze

Le avvertenze seguenti sono correlate all'impostazione, all'utilizzo, alla messa a terra, alla manutenzione e alla riparazione della presente apparecchiatura. Il simbolo del punto esclamativo segnala un pericolo generico, mentre il simbolo di pericolo si riferisce a rischi specifici della procedura. Fare riferimento a queste avvertenze. Si possono trovare avvertenze aggiuntive e più specifiche per il prodotto nel testo di questo manuale laddove applicabili.

 <b>AVVERTENZA</b>	
	<p><b>PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE</b></p> <p>Nell'<b>area di lavoro</b>, i fumi infiammabili, come i fumi di solvente e di vernici, possono esplodere o prendere fuoco. Per prevenire incendi ed esplosioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare l'attrezzatura solo in aree ben ventilate.</li> <li>• Eliminare tutte le sorgenti di combustione, ad esempio fiamme pilota, sigarette, torce elettriche e coperture in plastica (pericolo di archi statici).</li> <li>• Mantenere l'area di lavoro libera da materiali di scarto, inclusi solventi, stracci e benzina.</li> <li>• Non collegare né scollegare i cavi di alimentazione né accendere o spegnere gli interruttori delle luci in presenza di fumi infiammabili.</li> <li>• Collegare a terra tutte le apparecchiature nell'area di lavoro. Fare riferimento alle istruzioni di <b>Messa a terra</b>.</li> <li>• Utilizzare solo flessibili collegati a terra.</li> <li>• Tenere ferma la pistola su un lato di un secchio collegato a terra quando si attiva nel secchio.</li> <li>• <b>Interrompere immediatamente le operazioni</b> se vengono prodotte scintille statiche o si avverte una scossa elettrica. Non utilizzare l'apparecchiatura finché il problema non è stato identificato e corretto.</li> <li>• Tenere un estintore funzionante nell'area di lavoro.</li> </ul>
	<p><b>PERICOLO PER USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIATURA</b></p> <p>L'uso improprio può provocare gravi lesioni o il decesso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto gli effetti di droghe o alcol.</li> <li>• Non superare la massima pressione di esercizio o la temperatura della parte di sistema con il valore nominale minimo. Fare riferimento ai <b>Dati tecnici</b> nei manuali di tutte le apparecchiature.</li> <li>• Utilizzare fluidi e solventi compatibili con le parti dell'apparecchiatura a contatto con il fluido. Fare riferimento ai <b>Dati tecnici</b> nei manuali di tutte le apparecchiature. Leggere le avvertenze del produttore del fluido e del solvente. Per informazioni complete sul materiale, richiedere le schede di sicurezza dei materiali (MSDS) al distributore o al rivenditore.</li> <li>• Verificare l'attrezzatura quotidianamente. Riparare o sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate, utilizzando esclusivamente ricambi originali del produttore.</li> <li>• Non alterare né modificare l'apparecchiatura.</li> <li>• Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. Per informazioni, rivolgersi al distributore.</li> <li>• Disporre i flessibili e i cavi lontano da aree trafficate, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde.</li> <li>• Non attorcigliare né piegare eccessivamente i flessibili né utilizzarli per tirare l'apparecchiatura.</li> <li>• Tenere bambini e animali lontani dall'area di lavoro.</li> <li>• Seguire tutte le normative in vigore in materia di sicurezza.</li> </ul>
	<p><b>PERICOLI DA ATTREZZATURE SOTTO PRESSIONE</b></p> <p>Fluido che esce dalla pistola/valvola di erogazione, perdite o componenti rotti possono spargere fluido negli occhi o sulla pelle e causare gravi lesioni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attenersi alla <b>Procedura di scarico della pressione</b> nel presente manuale quando si termina la spruzzatura e prima di eseguire interventi di pulizia, verifica o manutenzione dell'apparecchiatura.</li> <li>• Serrare tutti i collegamenti del fluido prima di utilizzare l'apparecchiatura.</li> <li>• Controllare i flessibili, i tubi e i raccordi ogni giorno. Riparare o sostituire immediatamente parti usurate o danneggiate.</li> </ul>

# AVVERTENZA

	<p><b>PERICOLO DA PARTI MOBILI</b></p> <p>Le parti in movimento possono schiacciare o amputare le dita e altre parti del corpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenersi lontani dalle parti in movimento.</li> <li>• Non azionare l'attrezzatura senza protezioni o sprovvista di coperchi.</li> <li>• L'apparecchiatura sotto pressione può avviarsi inavvertitamente. Prima di eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura o di controllarla o spostarla, seguire la <b>Procedura di scarico della pressione</b> riportata in questo manuale. Spegnerne l'alimentazione elettrica o l'alimentazione aria.</li> </ul>
 	<p><b>PERICOLO DA FUMI O FLUIDI TOSSICI</b></p> <p>Fluidi o fumi tossici possono causare lesioni gravi o mortali se spruzzati negli occhi o sulla pelle, inalati o ingeriti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leggere le schede di sicurezza dei materiali (MSDS) per documentarsi sui pericoli specifici dei fluidi utilizzati.</li> <li>• Conservare i fluidi pericolosi in contenitori approvati e smaltire i fluidi in conformità alle linee guida applicabili.</li> <li>• Indossare sempre i guanti protettivi durante la spruzzatura o la pulizia dell'apparecchiatura.</li> </ul>
	<p><b>PERICOLO DI USTIONI</b></p> <p>Le superfici dell'apparecchiatura e il fluido che sono caldi possono diventare incandescenti durante il funzionamento. Per evitare ustioni gravi, non toccare le attrezzature né il fluido quando sono caldi. Attendere fino a quando l'apparecchiatura/fluido non si sono raffreddati completamente.</p>
	<p><b>DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE</b></p> <p>Indossare dispositivi di protezione adeguati durante l'uso, la manutenzione o quando ci si trova nell'area di lavoro dell'apparecchiatura per proteggersi da lesioni gravi, quali lesioni agli occhi, inalazione di fumi tossici, ustioni e perdita dell'udito. I dispositivi di protezione includono, tra l'altro:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Occhiali protettivi</li> <li>• Indumenti e respiratore raccomandati dal produttore del fluido e del solvente</li> <li>• Guanti</li> <li>• Protezioni acustiche</li> </ul>

# Configurazione

Seguire le istruzioni seguenti per configurare la valvola di dosaggio 255478 su uno spruzzatore pluricomponente XM così come l'indurente e le valvole di dosaggio della resina.

## NOTA:

La valvola dosatrice 245846 è stata usata sul vecchio Xtreme Mix™ e non deve essere installata sugli spruzzatori XM.

1. Rimuovere il tappo (31) se il 255478 sarà usato su una macchina con trasduttori di pressione (P).

## NOTA:

Le valvole vengono spedite con le parti orientate come una valvola dell'indurente.

2. *Valvola di dosaggio della resina (lato sinistro):*  
Togliere le viti (27) e ruotare l'involucro della sede (26) 90° in modo che le porte laterali siano rivolte a sinistra per la valvola di campionamento (S) e la parte posteriore per il sensore di temperatura (non visibile). Vedere FIG. 1.
3. *Valvola di dosaggio dell'indurente (lato destro):*  
Se necessario, rimuovere le viti (27) e ruotare

l'involucro della sede (26) 90° in modo che le parti laterali siano rivolte a destra e la parte posteriore per la valvola di campionamento (S) e il sensore di temperatura (T).

4. Trasferire tutte le valvole, i raccordi, e i sensori dalla valvola di dosaggio da rimuovere dalla macchina alla nuova valvola.
5. Usare l'o-ring (36) quando si sostituisce la valvola di ricircolo (R). Se non si usa la valvola (R), chiudere la porta con un tappo (33). Vedere l'illustrazione dei componenti a pagina 8.
6. Se non si usa la valvola di campionamento (S), chiudere la porta con un tappo (29).
7. Sostituire l'involucro della sede (26) con viti (27).
8. Riempire i dadi premiguarnizioni (7) delle valvole di misurazione A e B con liquido fresco (TSL) per la guarnizione della gola e dare un quarto di giro in seguito al contatto tra i dadi e le guarnizioni; circa 145-155 in.-lbs (16-18 N•m).
9. Per le istruzioni di installazione vedere il manuale 313289 dello spruzzatore pluricomponente XM.

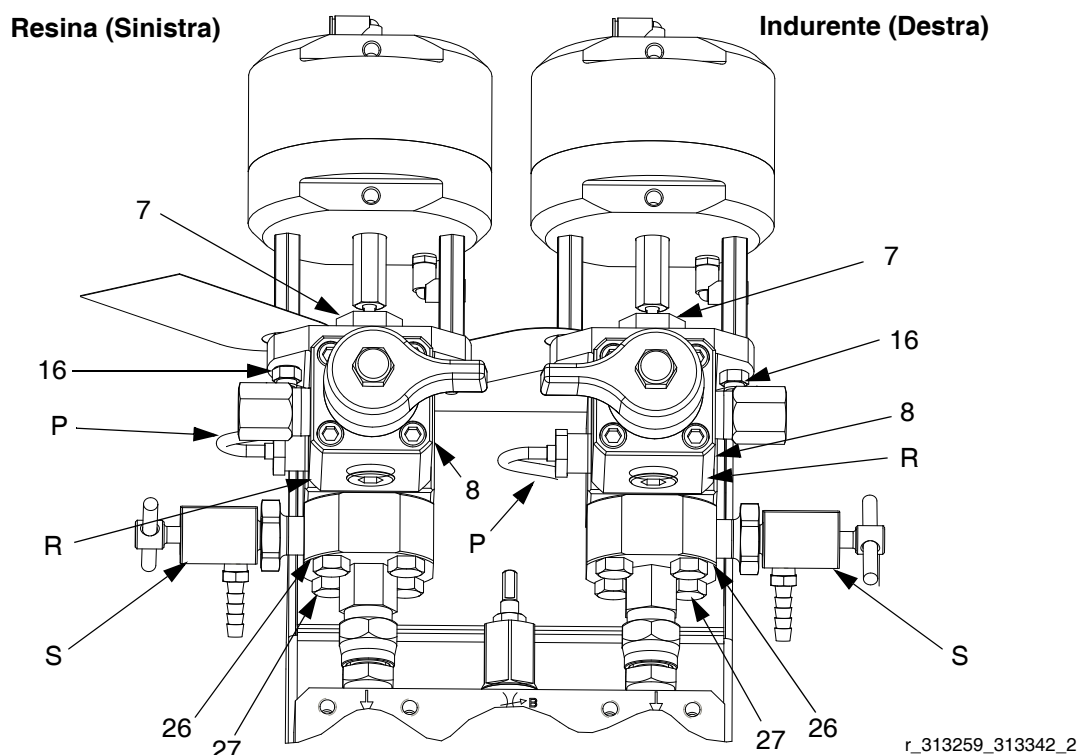


Fig. 1: Orientamento dell'indurente della valvola di dosaggio 255478 della resina

# Riparazione



Illustrazione delle parti di riferimento a pagina 8.

## Disassemblare la sezione fluido

1. Rimuovere la valvola di dosaggio dal sistema spruzzatore. Per le istruzioni vedere il manuale di riparazione del sistema.
2. Montare la valvola a rovescio in una posizione che sostiene le parti piatte superiori dell'involucro (8).
3. Togliere le viti (27) e l'involucro (26) della sede. Togliere la sede (24) e gli anelli di tenuta (25) dall'involucro (8).
4. Togliere l'involucro (8) dalla posizione e fissare le parti piatte del cilindro dell'aria (2) in posizione.
5. Svitare il dado premiguarnizione (7) e rimuovere i dadi di blocco (16). Estrarre l'involucro (8) del fluido dal gruppo ago (10) e dal premiguarnizioni (17, 18, 19).
6. Svitare l'ago (10) dall'asta del pistone (5).
7. Togliere le guarnizioni (17, 18, 19). Ispezionare l'ago (10) e sostituire se usurata.

### Sostituire le guarnizioni di tenuta del cilindro dell'aria:

1. Svitare il tappo (2) del cilindro (4).

#### NOTA:

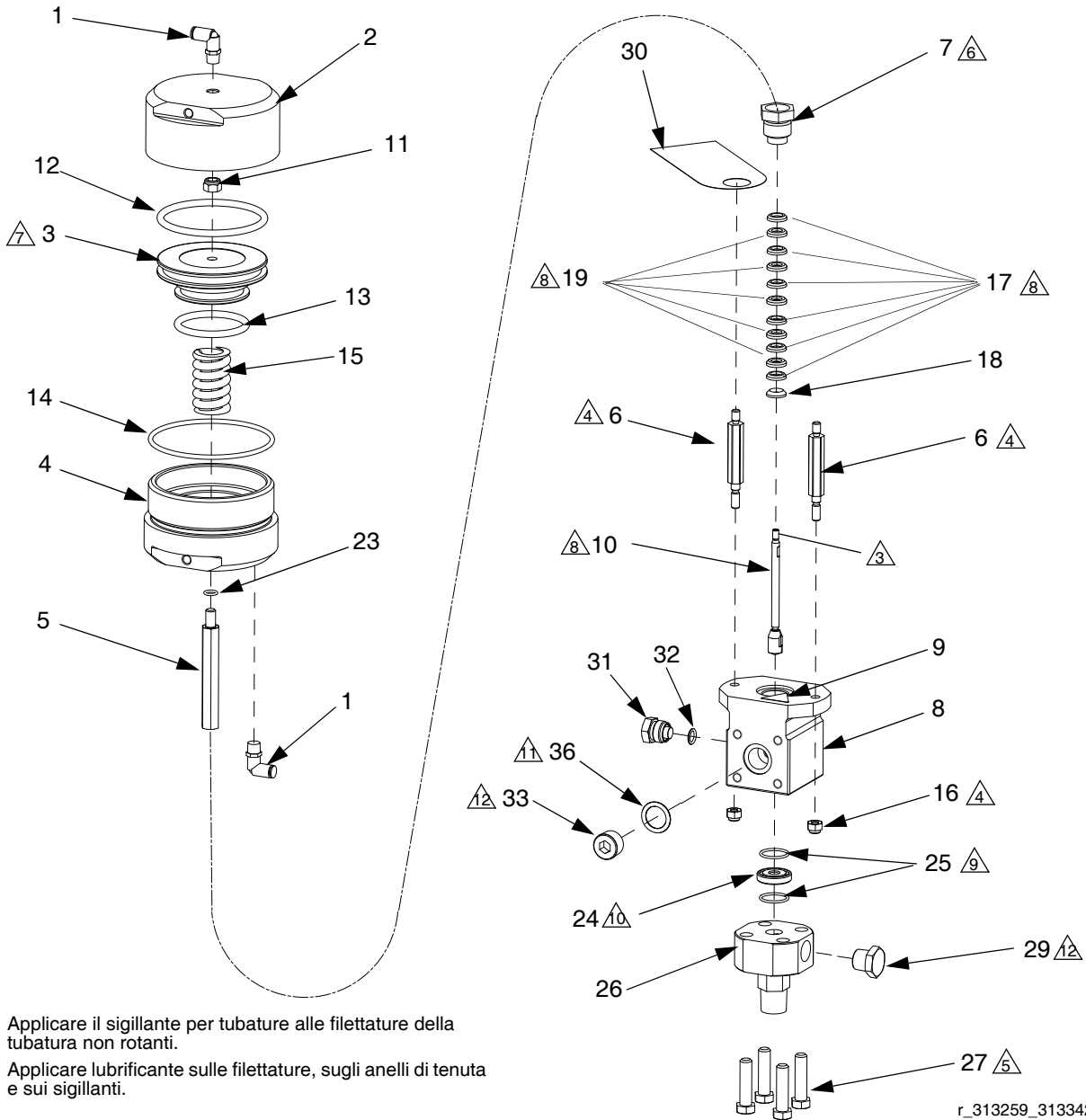
*Solo per il 255478:* Si può usare un cacciavite phillips nei fori sulle parti piatte per svitare il tappo (2).

2. Svitare il blocco (11).
3. Rimuovere il pistone (3) e sostituire gli anelli di tenuta (12, 13, 14 e 23).
4. Pulire tutte le parti e lubrificare le guarnizioni di tenuta con grasso al Litio.
5. Rimontare usando l'illustrazione e le note a pagina 8 e 9.
6. Usare l'anello di tenuta (36) per rimontare la valvola di ricircolo di fronte alla valvola di dosaggio 255478.



# Parti

## 255478, Valvola dosatrice per spruzzatori XM pluricomponente



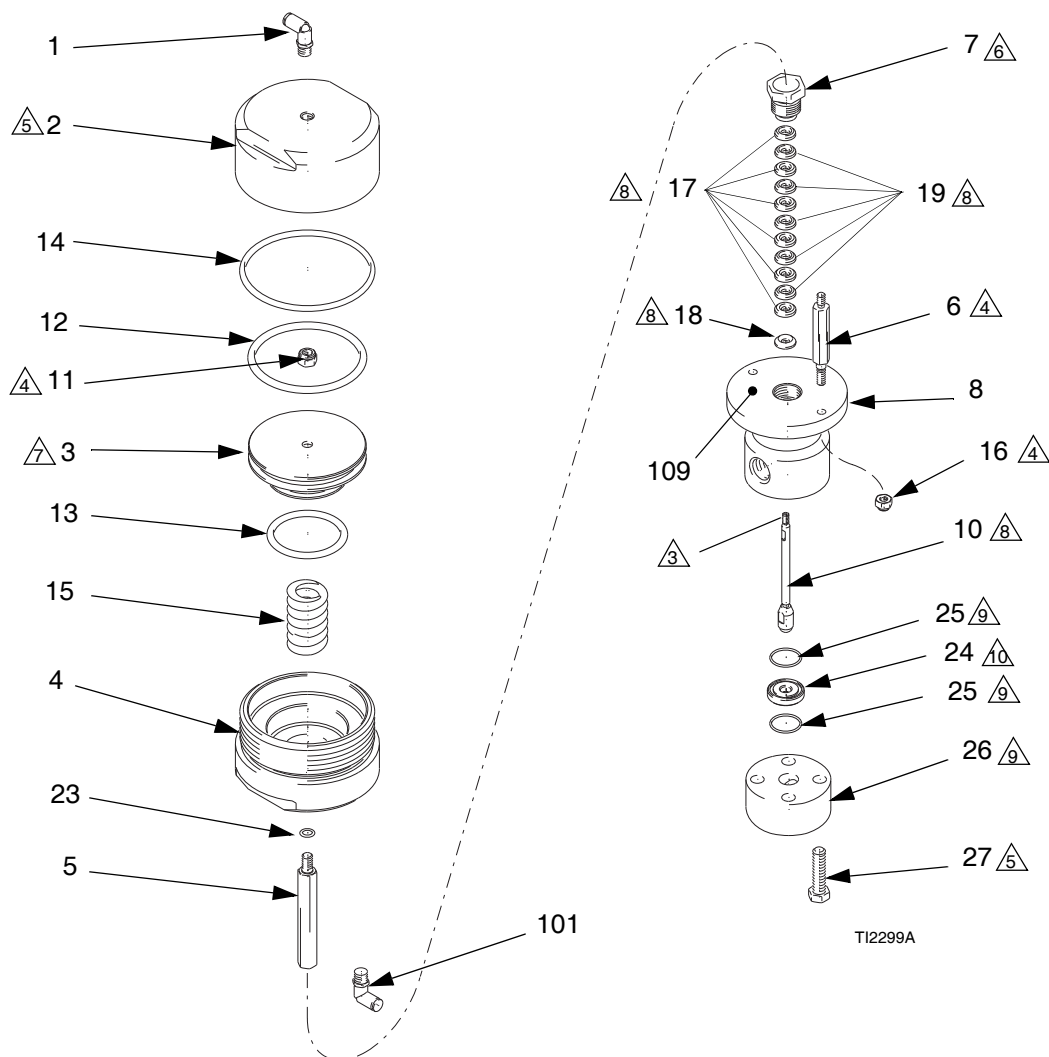
1. Applicare il sigillante per tubature alle filettature della tubatura non rotanti.
  2. Applicare lubrificante sulle filettature, sugli anelli di tenuta e sui sigillanti.
- Applicare il blocca filetto blu. Filettare sul fondo.
  - Serrare a una coppia di 7-9 N•m (5-7 ft-lb).
  - Serrare a una coppia di 41-54 N•m (30-40 ft-lb).
  - Serrare il dado premiguarnizioni di 1/4 di giro fino a quando il dado non tocca il fondo; 16-18 N•m (145-155 in./lbs). Assicurarsi che i dadi premiguarnizioni siano ben serrati con cadenza mensile. Mantenere il dado premiguarnizioni riempito con TSL.
  - Lubrificare e premere il pistone in modo uniforme nel cilindro.
  - Pulire l'involucro della sfera (10) e la cavità premiguarnizioni prima di reinstallare le premiguarnizioni (17, 18, 19). Lubrificare le premiguarnizioni e installarle con i bordi rivolti verso il dado premiguarnizioni (7) come mostrato in figura.

- Sostituire gli anelli di tenuta (25) quando l'involucro della sede (26) viene rimossa.
- Ispezionare la sede reversibile per danni. Se un lato è usurato, invertire la sede.
- Usare l'anello di tenuta (36) se si sostituisce la valvola di ricircolo 255278.
- Usarlo se non si utilizza la valvola di ricircolo.

r\_313259\_313342\_3



## 245846, Xtreme Mix™ Valvola di dosaggio



TI2299A

1. Applicare il sigillante per tubature alle filettature della tubatura non rotanti.
2. Applicare lubrificante sulle filettature, sugli anelli di tenuta e sui sigillanti.

⚠ 3 Applicare il blocca filetto blu. Filettare sul fondo.

⚠ 4 Serrare a una coppia di 7-9 N•m (5-7 ft-lb).

⚠ 5 Serrare a una coppia di 41-54 N•m (30-40 ft-lb).

⚠ 6 Serrare il dado premiguarnizioni di 1/4 di giro fino a quando il dado non tocca il fondo; 16-18 N•m (145-155 in./lbs). Assicurarsi che i dadi premiguarnizioni siano ben serrati con cadenza mensile. Mantenere il dado premiguarnizioni riempito con TSL.

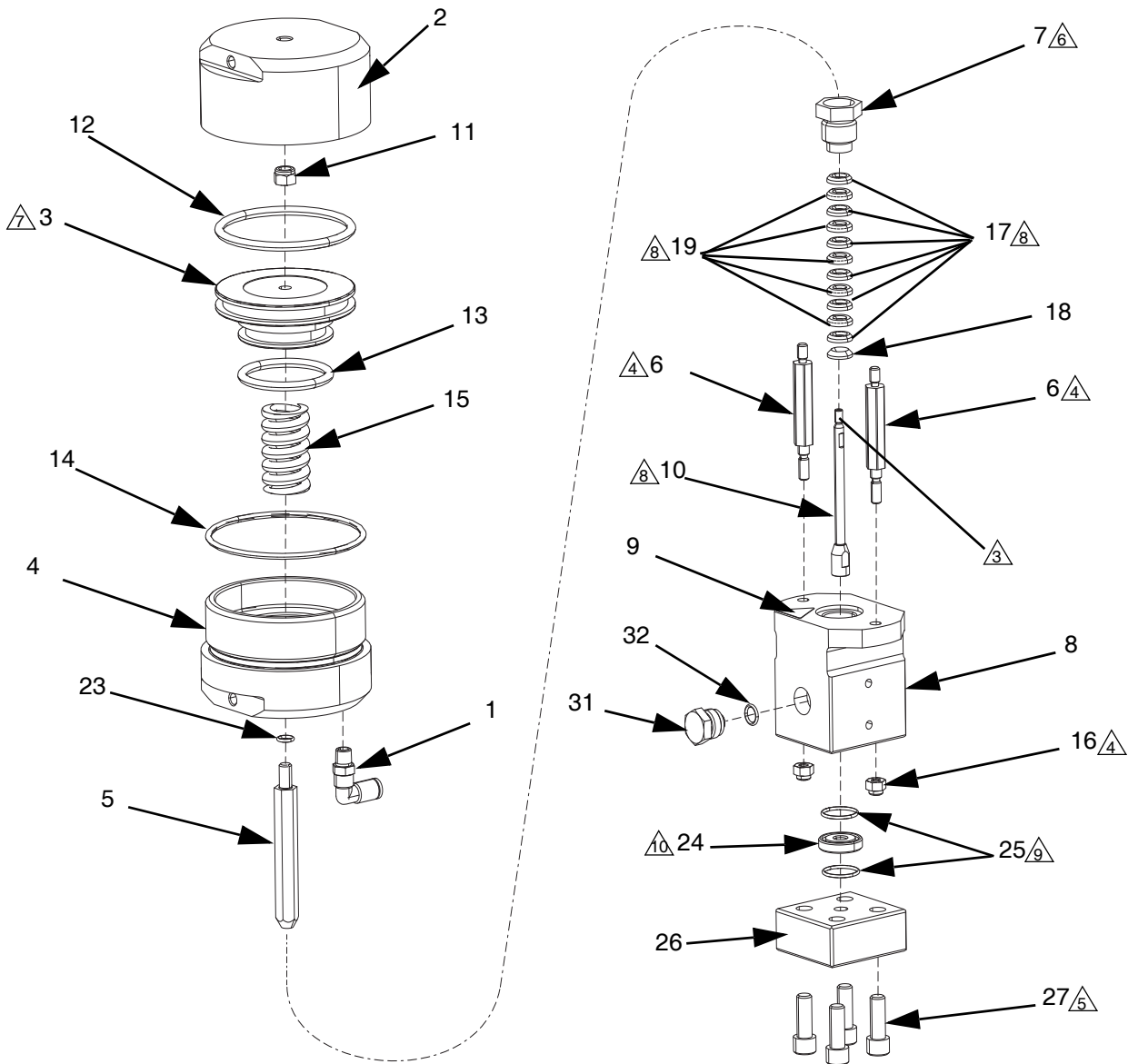
⚠ 7 Lubrificare e premere il pistone in modo uniforme nel cilindro.

⚠ 8 Pulire l'ago (10) e la cavità premiguarnizione prima di reinstallare, premiguarnizioni (17, 18, 19). Lubrificare le premiguarnizioni e installarle con i bordi rivolti verso il dado premiguarnizioni (7) come mostrato in figura.

⚠ 9 Sostituire gli anelli di tenuta (25) quando l'involucro della sede (26) viene rimosso.

⚠ 10 Ispezionare la sede reversibile per danni. Se un lato è usurato, invertire la sede.

## 24W994, Valvola dosatrice per sistemi pluricomponente XM



1. Applicare il sigillante per tubature alle filettature della tubatura non rotanti.
2. Applicare lubrificante sulle filettature, sugli anelli di tenuta e sui sigillanti.
3. Applicare il blocca filetto blu. Filettare sul fondo.
4. Serrare a una coppia di 7-9 N•m (5-7 ft-lb).
5. Serrare a una coppia di 41-54 N•m (30-40 ft-lb).
6. Serrare il dado premiguarnizioni di 1/4 di giro fino a quando il dado non tocca il fondo; 16-18 N•m (145-155 in./lbs). Assicurarsi che i dadi premiguarnizioni siano ben serrati con cadenza mensile. Mantenere il dado premiguarnizioni riempito con TSL.
7. Lubrificare e premere il pistone in modo uniforme nel cilindro.
8. Pulire l'involucro della sfera (10) e la cavità premiguarnizioni prima di reinstallare le premiguarnizioni (17, 18, 19). Lubrificare le premiguarnizioni e installarle con i bordi rivolti verso il dado premiguarnizioni (7) come mostrato in figura.

9. Sostituire gli anelli di tenuta (25) quando l'involucro della sede (26) viene rimossa.
10. Ispezionare la sede reversibile per danni. Se un lato è usurato, invertire la sede.

24W994\_dosing\_valve\_expl.ai

## Parti comuni

Rif.	Codice	Descrizione	Qtà
3	15A841	PISTONE, valvola	1
5	15B545	ASTA, pistone	1
6	15A834	ASTA, tirante	2
7	15A835	DADO, guarnizione	1
9▲	15H108	ETICHETTA, punto di attacco	1
10†	245850	ASTA, ago e sfera	1
11	111040	CONTRODADO, inserto, nylock, 5/16	1
12*†	117336	O-RING	1
13*†	117370	O-RING	1
14*†	117337	O-RING	1
15†	109141	MOLLA, di compressione	1
16	102040	DADO, blocco, esagonale	2
17*†	117334	PREMIGUARNIZIONE, UHMWPE, blu	6
18*†	189901	PREMISTOPPA, maschio	1
19*†	117335	PREMIGUARNIZIONE, cuoio	5
23*†	111959	O-RING	1
24†	15A830	SEDE	1
25*†	15T260	O-RING, resistente ai solventi WHT	2

▲ Le schede e le etichette di Pericolo e di Avvertenza di ricambio sono disponibili gratuitamente.

\* Parti incluse nel kit 234098 (acquistabile separatamente).

† Parti comprese nel Kit di riparazione 234131 (acquistare separatamente).

I Kit di riparazione 234098 e 234131 funzionano con entrambe le valvole di dosaggio 255478 o 245846.

## Parti varie

Rif.	Descrizione	Valvola dosatrice		Qtà	Valvola	Qtà
		255478	245846			
1	RACCORDO, tubo, gomito	112781	598140	2	112781	1
2	TAPPO, valvola	15R975	15A840	1	15E975	1
4	CILINDRO, valvola	15R974	15A839	1	15E974	1
8	CORPO, uscita	15R973	15A833	1	17D105	1
26	INVOLUCRO, sede	15M936	15A832	1	17D104	1
27	VITE, brugola	102637	102637	4	C19837	4
29✿	TAPPO, tubatura; 3/8 npt	198292	N/D	1	N/D	1
30	TARGHETTA, istruzioni	15B678	N/D	1	15B678	1
31	TAPPO, porta, trasduttore di pressione	198241	N/D	1	198241	1
32	ANELLO DI TENUTA, resistente al solvente	121399	N/D	1	121399	1
33✿	TAPPO, tubatura, 1/2 npt	100361	N/D	1	N/D	1
36	O-RING, PTFE	121139	N/D	1	N/D	1

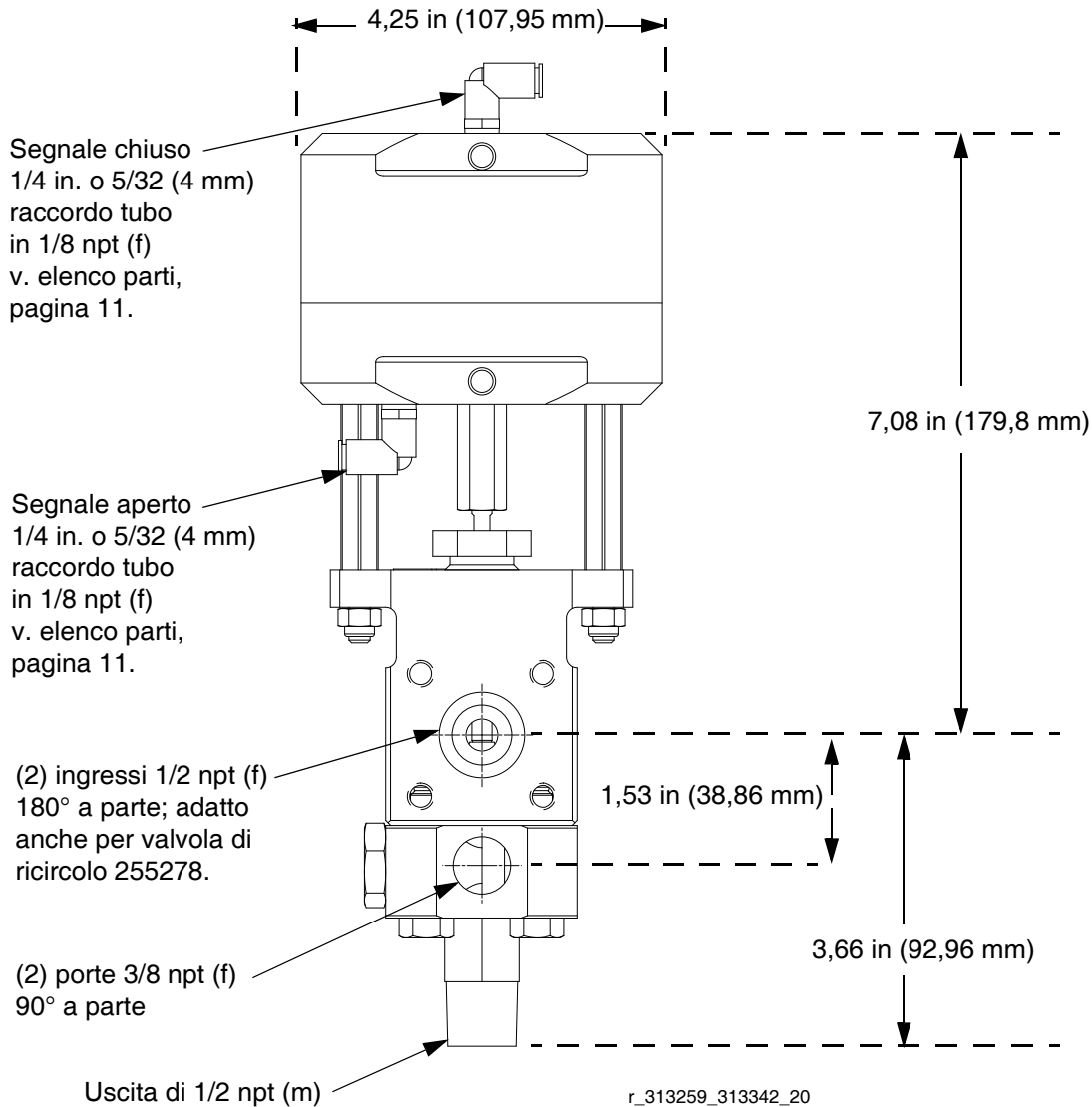
✿ Opzionale. Usare se la valvola non utilizza valvole di ricircolo, valvole di campionamento, o pozzi termici.

✘ Le valvole della serie A utilizzavano il raccordo 598140 con DE di 4 mm (5/32 poll.).  
Le valvole della serie B utilizzano il raccordo 112781 con DE di 6,4 mm (1/4 poll.).

# Dati tecnici

Funzione della valvola	Normalmente aperta dalla molla; aria per chiudere; aria per aprire
Pressione massima di esercizio del fluido	255478, 245846: 50 MPa (500 bar, 7250 psi)
Pressione massima di esercizio del fluido	24W944: 32,7 MPa (327 bar, 4750 psi)
Pressione massima d'esercizio dell'aria	0,7 MPa (7 bar, 100 psi)
Pressione minima di esercizio dell'aria	0,4 MPa (4 bar, 60 psi)
Massima temperatura del fluido	160°F (71°C)
Ingressi	1/2" npt (f)
Uscite	255478: 1/2 npt (m) 245846: 3/8" npt (f) 24W944: 1/2" npt (f)
Parti a contatto con il fluido	acciaio al carbonio, placcato a zinco, carburo, polietilene, cuoio; gli involucri del fluido su 255478 sono placcati elettroliticamente al nichel, l'involucro per fluido 24W944 è in acciaio inox

# Dimensioni





# Garanzia standard Graco

Graco garantisce che tutta l'apparecchiatura descritta nel presente documento, fabbricata da Graco e marchiata con il suo nome, è esente da difetti nei materiali e nella fabbricazione alla data di vendita all'acquirente originale che la usa. Fatta eccezione per le eventuali garanzie a carattere speciale, esteso o limitato applicate da Graco, l'azienda provvederà a riparare o sostituire qualsiasi parte delle sue apparecchiature di cui abbia accertato la condizione difettosa per un periodo di dodici mesi a decorrere dalla data di vendita. Questa garanzia si applica solo alle apparecchiature che vengono installate, utilizzate e di cui viene eseguita la manutenzione seguendo le raccomandazioni scritte di Graco.

La presente garanzia non copre i casi di usura comuni, né alcun malfunzionamento, danno o usura causati da installazione scorretta, applicazione impropria, abrasione, corrosione, manutenzione inadeguata o impropria, negligenza, incidenti, manomissione o sostituzione di componenti con prodotti non originali Graco, e pertanto Graco declina ogni responsabilità rispetto alle citate cause di danno. Graco non potrà essere ritenuta responsabile neppure per eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati dall'incompatibilità delle apparecchiature Graco con strutture, accessori, apparecchiature o materiali non forniti da Graco o con progettazioni, produzioni, installazioni, funzionamenti o manutenzioni errate di strutture, accessori, apparecchiature o materiali non forniti da Graco.

La presente garanzia è condizionata alla resa prepagata dell'apparecchiatura che si dichiara essere difettosa a un distributore autorizzato Graco affinché ne verifichi il difetto dichiarato. Se il difetto in questione dovesse essere confermato, Graco riparerà o sostituirà la parte difettosa senza alcun costo aggiuntivo. L'apparecchiatura sarà restituita all'acquirente originale con trasporto prepagato. Se l'ispezione non rileva difetti nei materiali o nella lavorazione, le riparazioni saranno effettuate a un costo ragionevole che include il costo delle parti, la manodopera e il trasporto.

**LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE INCLUSE, MA SOLO A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER FINI PARTICOLARI.**

L'unico obbligo di Graco e il solo rimedio a disposizione dell'acquirente per eventuali violazioni della garanzia sono quelli indicati in precedenza. L'acquirente accetta che nessun altro rimedio (ivi compresi, in via esemplificativa ma non esaustiva, danni accidentali o consequenziali derivanti dalla perdita di profitto, mancate vendite, lesioni alle persone o danni alle proprietà o qualsiasi altra perdita accidentale o consequenziale) sia messo a sua disposizione. Qualsiasi azione legale per violazione della garanzia dovrà essere intrapresa entro due (2) anni dalla data di vendita.

**GRACO NON RILASCI ALCUNA GARANZIA E NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER FINI PARTICOLARI RELATIVAMENTE AD ACCESSORI, APPARECCHIATURE, MATERIALI O COMPONENTI VENDUTI MA NON PRODOTTI DA GRACO.** Questi articoli venduti, ma non prodotti, da Graco (come i motori elettrici, gli interruttori, i flessibili ecc.) sono coperti dalla garanzia, se esiste, dei relativi fabbricanti. Graco fornirà all'acquirente un'assistenza ragionevole in caso di reclami per violazione di queste garanzie.

In nessun caso Graco sarà responsabile di danni indiretti, accidentali, speciali o consequenziali derivanti dalla fornitura da parte di Graco dell'apparecchiatura di seguito riportata o per la fornitura, il funzionamento o l'utilizzo di qualsiasi altro prodotto o altro articolo venduto, a causa di violazione del contratto, della garanzia, per negligenza di Graco o altro.

## Informazioni su Graco

Per le informazioni aggiornate sui prodotti Graco visitare [www.graco.com](http://www.graco.com).

Per informazioni sui brevetti, vedere [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**PER INVIARE UN ORDINE, contattare il proprio distributore Graco o chiamare per individuare il distributore più vicino.**

**Tel.: 612-623-6921 o il numero verde: 1-800-328-0211 Fax: 612-378-3505**

*Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute nel presente documento sono basate sui dati più aggiornati disponibili al momento della pubblicazione.*

*Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.*

*Traduzione delle istruzioni originali. This manual contains Italian. MM 313342*

**Graco Headquarters:** Minneapolis

**International Offices:** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

**Copyright 2009, Graco Inc. Tutti gli stabilimenti di produzione Graco hanno ottenuto la certificazione ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Revisione F, agosto 2017